5453380-Pendelhub-man 06.02.14 07:48 Seite 1

MPS 800 EL

meisterCRAFT

LASER

D - Pendelhub-Stichsäge 4

CZ - Přímočará pila s výkyvem 13

F - Scie sauteuse pendulaire 21

GB - Orbital Jigsaw 30

NL - Pendel decoupeerzaag 38

TR - Pandül stroklu oyma testeresi .. 47

Ⓓ **ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG**

Ⓒ**Z** **Překlad originálního návodu na obsluhu**

Ⓕ **Traduction du manuel d'utilisation original**

Ⓖ**B** **Translation of the Original Operating Instructions**

Ⓝ**L** **Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing**

Ⓣ**R** **Orjinal işletme talimatının tercümesi**

Laserklasse 2 ELETRONIC TÜVRheinland ZERTIFIZIERT GS CE

Nr. 5453380

Abb. 1-1

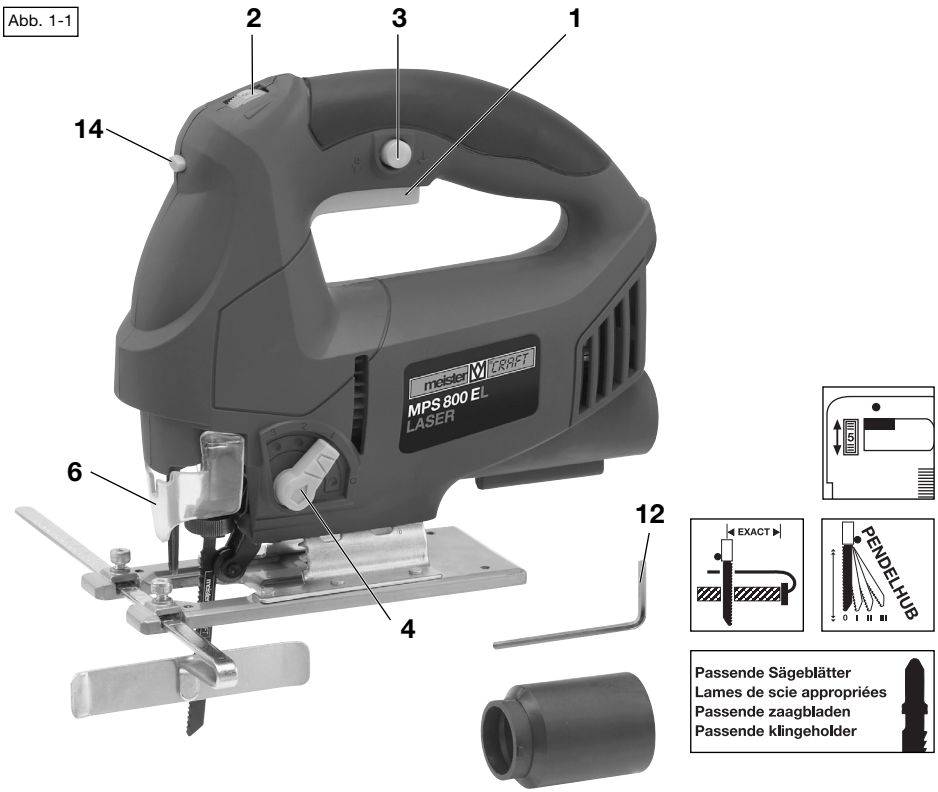

2
3
1
14
6
4
12
meister CRAFT
MPS 800 EL
LASER
EXACT
PENDELHUB
0 I II III
Passende Sägeblätter
Lames de scie appropriées
Passende zaagbladen
Passende klingeholder

Abb. 1-2

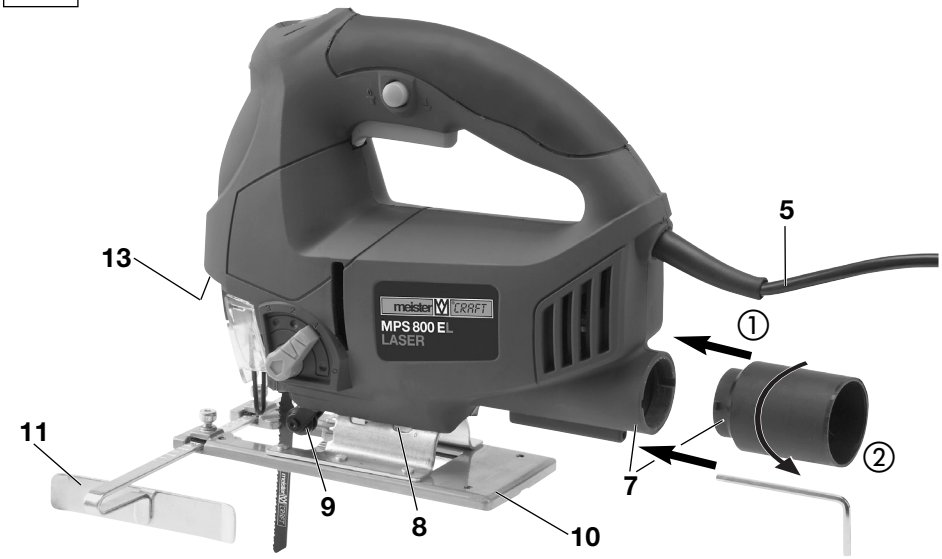

5
13
meister CRAFT
MPS 800 EL
LASER
①
②
11
9
8
7
10

Abb. 2

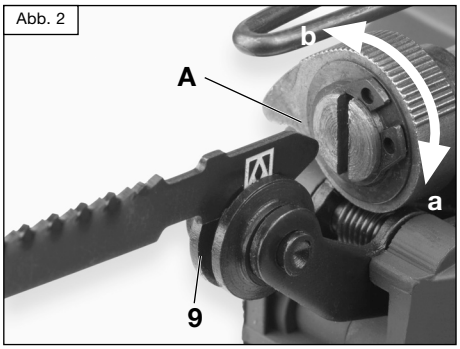


Abb. 3

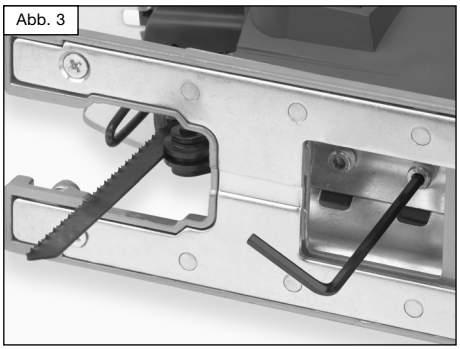


Abb. 4

	H	P
	4-6	I-III
	5-6	0-II
	2-3	0
CU NI MS ALU	3-4	0-I
PLASTIC	1-2	0-III
CERAMIC	1-6	0

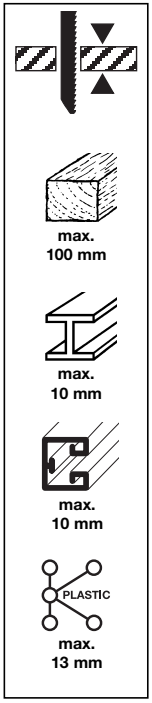
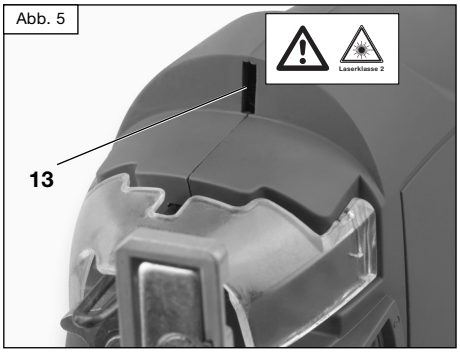


Abb. 5



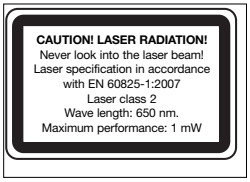
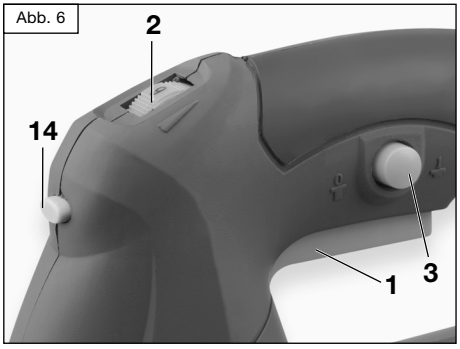


Abb. 6



D Betriebsanleitung & Sicherheitshinweise

WARNUNG! Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung bitte vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig lesen und zusammen mit der Maschine aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes an andere Nutzer muss diese Betriebsanleitung ebenfalls weitergegeben werden.

Inhalt

	Seite
1 – Lieferumfang	4
2 – Technische Informationen	4
3 – Bauteile	5
4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch	5
5 – Allgemeine Sicherheitshinweise	5
6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise	8
7 – Montage und Einstellarbeiten	9
8 – Betrieb	10
9 – Arbeitsweise	10
10 – Wartung und Umweltschutz	11
11 – Service-Hinweise	11

1 – Lieferumfang

- 1 Pendelhub-Stichsäge
- 1 Parallelanschlag
- Staubsaugeradapter
- 1 Sägeblatt
- 1 Einstellschlüssel
- Bedienungsanleitung
- Garantieurkunde

2 – Technische Informationen

Technische Daten

Stromversorgung	230 V~/50 Hz
Nennaufnahme	800 W
Hubzahl im Leerlauf	n_0 = 0–3000 min^{-1}
Hub	18 mm
Schrägschnitte	2 x 0–45°
Anschlusskabel	200 cm

Technische Änderungen vorbehalten.

Laser-Einrichtung

Laserklasse	2
Wellenlänge	650 nm
Ausgangsleistung	< 1 mW

Lärmemission/Vibration

Lärmemission

L_{PA}: 90 dB(A),
L_{WA}: 101 dB(A).

Messunsicherheit:
K_{pA}: 3,0 dB(A).
K_{wA}: 3,0 dB(A).

Hand-/Armschwingungen

a_h: 5,661 m/s^2

a_h: 7,959 m/s^2

Messunsicherheit K: 1,5 m/s^2

Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745-1, EN 60745-2-11

Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

⚠ ACHTUNG! Der Schwingungsemissionswert kann sich während der Benutzung des Elektrowerkzeugs vom Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise wie das Werkzeug verwendet wird.

Es müssen Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festgelegt werden. Hierbei erfolgt die Einschätzung der Beeinträchtigung unter Berücksichtigung der tatsächlichen Nutzungsbedingungen. (Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, d.h. auch Zeiten, in welchen das Werkzeug abgeschaltet ist und solche, in welchen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.)

3 – Bauteile

1 Ein-/Ausschalter
2 Hubzahlvorwahl
3 Feststellknopf
4 Pendelung
5 Anschlusskabel
6 Schnittschutz
7 Anschluss für Staubabsaugung/ Staubsaugeradapter
8 Schnittwinkeleinstellung
9 Führungsrolle
10 Sägeschuh
11 Parallelanschlag
12 Einstellschlüssel
13 Laser-Optik
14 Laser-Ein-/Ausschalter

4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Diese Stichsäge ist innerhalb der angegebenen Schnittleistungen und mit entsprechend geeignetem Zubehör (Herstellerangaben beachten!) zum Sägen von Holz, Metallen, Keramik, Kunststoff- und Mineralfaserplatten geeignet. Alle anderen Anwendungen werden ausdrücklich ausgeschlossen.

Dieses Gerät ist nur zum Einsatz im häuslichen Bereich bestimmt.

5 – Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels

Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

1 Arbeitsplatzsicherheit

a **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2 Elektrische Sicherheit

a **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeug.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 Sicherheit von Personen

a **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5 Service

a **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

b Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie – um Gefährdungen zu vermeiden – vom Hersteller oder seinem Kundendienstvertreter ersetzt werden.

6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Nur scharfe, einwandfreie Sägeblätter verwenden. Rissige, verbogene oder unscharfe Sägeblätter sofort auswechseln.
- Einsatzwerkzeuge, Hubzahl und Pendelung dem Material anpassen. Auf gleichmäßigen Vorschub achten.
- Das Gerät nur mit montiertem Sägeschuh (10) betreiben. Beim Arbeiten muss die Fußplatte immer am Werkstück aufliegen.
- Das Gerät stets eingeschaltet an das Werkstück heranführen.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Bei anderen faserhaltigen Materialien Schutzmaske und Staubabsaugung verwenden.
- Wenn Geräte im Freien verwendet werden, müssen sie über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden. Verlängerungskabel und Stecker müssen für den Außenbereich zugelassen sein.
- Sägeblatt nicht durch seitliches Gegendrücken abbremsen.
- Sichern Sie das Werkstück gegen Verrutschen mit Hilfe von Spannvorrichtungen.
- Kabel immer nach hinten von der Arbeitsstelle wegführen.
- Während des Betriebes Gerät immer mit beiden Händen führen und einen sicheren Stand einnehmen.
- Das Gerät darf nicht feucht sein und auch nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.
- Vor jeder Benutzung Gerät, Kabel und Stecker überprüfen. Lassen Sie Schäden nur von einem Fachmann beseitigen. Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose einstecken.

- Bei stauberzeugenden Arbeiten Atemschutzmaske und Schutzbrille tragen – nicht rauchen, offenes Feuer vermeiden.

- Beim Hantieren mit Sägeblättern und rauhen Werkstoffen Handschuhe tragen.

- Tragen Sie Schutzhandschuhe, um beim Wechseln des Sägeblatts Verletzungen durch die scharfen Schneidkanten des Sägeblattes zu vermeiden.

- Gehörschutz tragen.
- Vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Keine Werkzeugschlüssel stecken lassen.
- Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen beachten.

Sicherheitshinweise für den Laser-Beamer

Nicht in den Laser-Lichtstrahl blicken.

- Laser-Lichtstrahl nicht auf Mensch oder Tier richten.
- Laser-Lichtstrahl nicht auf stark reflektierenden Materialien verwenden. Gefahr durch reflektierendes Licht.
- Reparaturen am Laser-Beamer nur von Fachleuten ausführen lassen.
- Keine harten Gegenstände in die Laser-Optik (13) einführen.
- Laser-Optik mit einem weichen, trockenen Pinsel reinigen.

7 – Montage und Einstellarbeiten

Elektronische Hubzahlsteuerung/ Hubzahlvorwahl

Zum materialgerechten Sägen kann mit dem Stellrad (2) eine geeignete Hubzahl 1–6 (0-3000 min^{-1}) eingestellt und mit dem Ein-/Ausschalter (1) angesteuert werden. Das Stellrad dient zugleich zur stufenlosen Veränderung der Hubzahl während des Betriebes.

Pendelung

Die einstellbare Pendelbewegung (P) des Sägeblattes (0 für harte Materialien bis 3 für weiche Materialien) verbessert die Abstimmung der Maschine auf den jeweiligen Werkstoff. Gleichzeitig wird das Sägeblatt geschont, der Spanauswurf verbessert und die Bildung von Reibungswärme stark reduziert.

Die Umschaltung der Pendelung ist auch bei laufender Maschine möglich. Empfehlungen zur Geräteeinstellung siehe Abb. 4.

Einsetzen des Sägeblattes (Abb. 2)

ACHTUNG! Vor jedem Sägeblattwechsel Netzstecker ziehen!

Ring der Sägeblattaufnahme (A) in Richtung (a) drehen und halten. Sägeblatt in die Sägeblattaufnahme bis zum Anschlag einführen oder entnehmen. Ring loslassen. Sägeblatt in die Aufnahmenuten bis zum Anschlag einschieben, sodass der Rücken gut in

der Nut der Führungsrolle liegt. Der Ring schnellt in Stellung (b) zurück und arretiert das Sägeblatt.

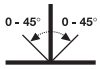
Parallel-Anschlag

Der mitgelieferte Parallel-Anschlag wird durch die Aufnahme am Sägeschuh geschoben und mit zwei Schrauben fixiert (Abb. 1). Der Parallel-Anschlag ermöglicht parallele Schnitte entlang einer Anschlag-Kante.

Staubabsaugung

Saugschlauch des Haushaltsstaubsaugers an der Absaugöffnung (7) der Stichsäge anschließen, ggf. den beigefügten Adapter (2) verwenden. Der heruntergezogene Schnittschutz (6) verbessert den Wirkungsgrad der Staubabsaugung.

Gehrungs-/Schrägschnitte



Der Sägeschuh (10) ist werkseitig auf Mittelposition (0°) eingestellt. Zur Einstellung von Gehrungs- und Schrägschnitten die Halteschraube des Sägeschuhs mit dem Einstellschlüssel lösen (Abb.3) und den Sägeschuh nach vorn aus seiner Rastposition herausschieben. Schnittwinkel (8) durch Abkanten nach rechts oder links einstellen. Die Winkel 0°, 15°, 30° und 45° sind markiert, auch Zwischenwerte sind wählbar. Halteschraube fest anziehen. Bei Winkelschnitten den Schnittschutz (6) bis zum Anschlag hochklappen.

8 – Betrieb

Netzstecker an einer Steckdose anschließen

- **Ein:** Schalter (1) drücken und feshalten.
- **Aus:** Schalter (1) loslassen.
- **Dauerbetrieb Ein:** Schalter (1) drücken und den Feststellknopf (3) betätigen und arretieren.
- **Dauerbetrieb Aus:** Schalter (1) drücken – Feststellknopf springt aus der Arretierung heraus – und wieder loslassen.

9 – Arbeitsweise

Sägen

Keinen übermäßigen Druck auf das Schnittgut ausüben, um Erhitzung und Zerstörung des Sägeblattes zu vermeiden. Dünnes Schnittgut auf eine zusätzliche Platte auflegen um Schwingungen zu dämpfen, sowie zur Verbesserung des Schnittergebnisses.

Einfallsägen

Wenn mitten in das Werkstück hinein gesägt werden muss und eine Lochbohrung nicht möglich ist. Pendelung auf 0 stellen, Sägeschuh lösen, ganz zurückschieben und arretieren. Sägeblatt in gekippter Maschinenposition und bei eingeschalteter Maschine vorsichtig auf das Werkstück gleiten lassen (Abb. 5). Sobald das Werkstück durchsägt ist, in normaler Maschinenposition weiterarbeiten.

Laser-Beamer

Der Lichtstrahl des Laser-Beamers erleichtert das Ausführen gerader Schnitte

a) entlang einer vorgezeichneten Schnittlinie auf dem Werkstück

b) durch Anpeilen eines markierten Fixpunktes auf dem Werkstück.

Die Reichweite des Laserstrahls beträgt je nach Umgebungslicht ca. 65 cm.

Der Laser-Beamer wird mit dem Ein-/ Ausschalter (14) bei Bedarf zu- und ausgeschaltet.

10 – Wartung und Umweltschutz

Gehäuse, Belüftungsöffnungen sowie bewegliche Teile regelmäßig vom Sägestaub befreien, ggf. bei gezogenem Netzstecker mit einem feuchten Tuch abwischen. Elektromaschinen nie in Wasser tauchen. Zusätzliche Hinweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung. Die Führungsrolle für das Sägeblatt von Zeit zu Zeit leicht ölen.

Holzstaub mit einem feinen Pinsel von der Laser-Optik entfernen. Keine spitzen Gegenstände in die Optik einführen.

⚠ ACHTUNG! Nicht mehr brauchbare Elektro- und Akkugeräte gehören nicht in den Hausmüll! Sie sind entsprechend der Richtlinie 2012/19 EU für Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt zu sammeln und einer umwelt- und fachgerechten Wiederverwertung zuzuführen.

Bitte führen Sie nicht mehr brauchbare Elektrogeräte einer örtlichen Sammelstelle zu. Verpackungsmaterialien nach Sorten getrennt sammeln und gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen. Einzelheiten erfragen Sie bitte bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

11 – Service-Hinweise

- Bewahren Sie die Maschine, Bedienungsanleitung und ggf. Zubehör in der Originalverpackung auf. So haben Sie alle Informationen und Teile stets griffbereit.

- MeisterCRAFT-Geräte sind weitgehend wartungsfrei, zum Reinigen der Gehäuse genügt ein feuchtes Tuch. Zusätzliche Hinweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung.

- MeisterCRAFT-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dennoch einmal eine Funktionsstörung auftreten, so senden Sie das Gerät bitte an unsere Service-Anschrift. Die Reparatur erfolgt umgehend.

- Eine Kurzbeschreibung des Defekts verkürzt die Fehlersuche und Reparaturzeit. Während der Garantiezeit legen Sie dem Gerät bitte Garantie-Urkunde und Kaufbeleg bei.

- Sofern es sich um keine Garantiereparatur handelt, werden wir Ihnen die Reparaturkosten in Rechnung stellen.

⚠ WICHTIG! Öffnen des Gerätes führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs!

⚠ WICHTIG! Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht

oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile bzw. von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom Meister Werkzeuge GmbH Kundenservice oder einem autorisierten Fachmann durchgeführt wurde! Entsprechendes gilt für die verwendeten Zubehörteile.

- Zur Vermeidung von Transportschäden das Gerät sicher verpacken oder die Originalverpackung verwenden.

- Auch nach Ablauf der Garantiezeit sind wir für Sie da und werden eventuelle Reparaturen an MeisterCRAFT-Geräten kostengünstig ausführen.

CZ

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ! Za účelem snížení rizika zranění si důkladně přečtěte návod na obsluhu před prvním uvedením do provozu. Návod na obsluhu uložte ke stroji! Při předání přístroje jiným uživatelům se musí předat i tento návod na obsluhu.

Obsah

	Strana
1 – Rozsah dodávky	13
2 – Technické informace	13
3 – Součásti	14
4 – Použití k danému účelu	14
5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny	14
6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení	17
7 – Montáž a nastavení	18
8 – Provoz	19
9 – Způsob práce	19
10 – Údržba a ochrana životního prostředí	19
11 – Pokyny pro servis	20

1 – Rozsah dodávky

- 1 Přímočará pila s výkyvem
- 1 Paralelní doraz
- Adaptér pro vysavač
- 1 Pilový kotouč
- 1 Nastavovací klíč
- Návod k obsluze
- Záruční list

2 – Technické informace

Technické údaje

Napájení proudem	230 V~/50 Hz
Jmenovitý příkon	800 W
Počet zdvihů v chodu naprázdno	n_0 = 0–3000 min^{-1}
Zdvih	18 mm
Šikmé řezy	2 x 0–45°
Přívodní kabel	200 cm

Technické změny vyhrazeny.

Laserové zařízení

Laserová třída	2
Délka vlny	650 nm
Výstupní výkon	< 1 mW

Emise hluku/vibrace

Emise hluku

L_{PA}: 90 dB(A)
L_{WA}: 101 dB(A)

Nejistota měření:
K_{pA}: 3,0 dB(A)
K_{wA}: 3,0 dB(A)

Vibrace ruky/paže

a_h: 5,661 m/s^2

a_h: 7,959 m/s^2

Nejistota měření K: 1,5 m/s^2

Informace o hluku/vibracích

Naměřené hodnoty stanovené podle EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Uvedená emisní hodnota vibrací byla naměřena podle normovaného zkušebního postupu a může se používat k porovnání jednoho elektrického nářadí s druhým. Uvedená emisní hodnota vibrací se může používat i na počáteční posouzení omezení.

⚠ **POZOR! Emisní hodnota vibrací se může během používání elektrického nářadí odlišovat od uvedené hodnoty v závislosti na druhu a způsobu, jakým se nářadí používá.**

Musejí se stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhujícího personálu. Přitom se provede posouzení omezení při zohlednění skutečných podmínek používání. (Přitom je potřebné zohlednit všechny části provozního cyklu, tzn. i doby, během nichž je nářadí vypnuté a doby, během nichž je sice zapnuté, avšak v chodu bez zatížení.)

3 – Součásti

1 Spínač ZAP-VYP
2 Předvolba počtu zdvihů
3 Aretační knoflík
4 Výkyv
5 Síťový kabel
6 Chránič řezu
7 Přípojka pro odsávání prachu/ Adaptér pro vysavač
8 Nastavení úhlu řezu
9 Vodicí váleček
10 Základová deska
11 Paralelní pravítko
12 Nastavovací klíč
13 Laserová optika
14 Zapínač/vypínač laseru

4 – Použití k danému účelu

Tato přímočará pila je určena v rámci uvedených řezných výkonů a s použitím vhodného příslušenství (dbejte příslušných údajů výrobce!) k řezání dřeva, kovů, keramiky, desek z plastu a minerálních vláken. Použití k jakémukoli jinému účelu je výslovně vyloučeno.

Tento nástroj je určen jen k domácímu použití.

5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny pro zacházením s elektrickým nářadím

⚠ **VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Opomenutí při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může zapříčinit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uschovejte veškeré podklady, v nichž jsou uvedeny bezpečnostní pokyny a instrukce, pro použití v budoucnu.

Výraz „elektrický nástroj“, uvedený v bezpečnostních pokynech, platí pro elektrické nástroje, které jsou napájené ze sítě (se síťovým kabelem), a elektrické nástroje napájené z akumulátorů (bez síťového kabelu).

Tento přístroj není určený k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či s nedostatkem zkušeností a/nebo poznatků, kromě případů, pokud jsou pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo pokud obdrží pokyny týkající se používání přístroje. Děti musejí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.

1 Pracoviště

a **Udržujte své pracoviště v čistotě a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracoviště může vést k úrazům.

b **Nepracujte se zařízením ve výbušném prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.

c **Během používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a jiných osob.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad zařízením.

2 Elektrická bezpečnost

a **Připojovací zástrčka přístroje musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se v žádném případě nesmí upravovat. Nepoužívejte společně s přístroji s ochranou uzemněním žádné adaptéry na zástrčky.** Zástrčky, na kterých nebyly provedeny žádné změny a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

b **Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jakou trubky, topná tělesa, sporáky nebo chladničky.** Když je Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

c **Nevystavujte přístroj dešti nebo vlhku.** Vniknutí vody do elektrického spotřebiče zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

d **Nepoužívejte kabel k jiným účelům než pro které byl určen, pro přenášení přístroje, jeho zavěšování nebo pro vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od působení tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e **Když pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte jen prodlužovací kabely, které jsou schválené i pro používání ve venkovním prostředí.** Používání kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) **Pokud nelze zamezit provoz elektrického přístroje ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač proti chybnému proudu.** Použitím ochranného vypínače proti chybnému proudu se sníží riziko zásahu elektrickým proudem.

3 Bezpečnost osob

a **Buďte opatrní, dbejte na to, co děláte a k práci s elektrickým nářadím přistupujte rozumně. Zařízení nepoužívejte, když jste unavení a nebo jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilková nepozornost při používání přístroje může vést k vážným poraněním.

b **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přílba nebo chrániče sluchu, podle způsobu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko poranění.

c **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Dříve než zastrčíte zástrčku do zásuvky se ujistěte, že je spínač v poloze „OFF“ (VYP).** Když máte při přenášení přístroje prst na spínači nebo když připojujete zapnutý přístroj do sítě, může to způsobit úrazy.

d **Dříve než přístroj zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části přístroje, může způsobit zranění.

e **Nepřeceňujte se. Dbejte na bezpečné stání a udržujte neustále rovnováhu.** Tím můžete přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

f **Noste vhodný oděv. Nenose volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Pohybující se části by mohly volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy zachytit.

g **Pokud je možné namontovat zařízení na odsávání a zachycování prachu, ubezpečte se, že jsou připojená a že se správně používají.** Používání těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

4 Pečlivé zacházení a používání elektrického nářadí

a **Přístroj nepřetěžujte. Používejte pro práci elektrické nářadí, které je pro ni určeno.** Vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.

b **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je poškozený.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.

c **Před tím, než začněte provádět nastavení na přístroji, vyměňovat příslušenství nebo přístroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto bezpečností opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění přístroje.

d **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechávejte s přístrojem pracovat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.

e **Přístroj pečlivě ošetřujte. Kontrolujte, jestli pohybující se části zařízení fungují bezchybně a neváznou, jestli části nejsou zlomené nebo natolik poškozené, že by byla ohrožena funkce přístroje. Poškozené části dejte před použitím přístroje opravit.** Mnoho úrazů je způsobeno nesprávně udržovaným elektrickým nářadím.

f **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a dají se snáze vodit.

g **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, násady atd. podle tohoto návodu a tak, jak je to pro tento speciální typ přístroje předepsáno. Dbejte přitom na pracovní podmínky a na prováděnou činnost.** Použití elektrických nástrojů pro jiné než určené účely může přivodit nebezpečné situace.

5 Servis

a **Nářadí svěřte do opravy jen kvalifikovanému odbornému personálu a jen s originálními náhradními díly.** Tím je zaručeno, že zůstane bezpečnost přístroje zachována.

b Když je přípojné vedení poškozené, musí ho výrobce nebo jeho servisní zástupce vyměnit, aby se předešlo ohrožení.

6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení

- Používejte jen ostré, neporušené pilové listy. Popraskané, ohnuté nebo tupé pilové listy okamžitě vyměňte.
- Používané nástroje, počet zdvihů a kyvů je třeba přizpůsobit danému materiálu. Dbejte na rovnoměrný posuv.
- Používejte nářadí jen s namontovanou základovou deskou (10). Při práci musí základová deska vždy doléhat k obrobku.
- Přibližujte nářadí k obrobku vždy zapnuté.
- Materiál obsahující azbest se nesmí zpracovávat. Při práci s jinými druhy materiálu obsahujícími vlákna používejte ochrannou masku a odsávání prachu.
- Když se nářadí používá venku, musí být připojeno přes automatický spínač v obvodu diferenciální ochrany. Prodlužovaní kabel a zástrčka musí být schváleny pro použití venku.
- Pilový list se nesmí brzdit tlakem z boku.
- Zajistěte obrobek proti posunutí prostředky k upnutí.
- Veďte kabel vždy směrem dozadu od pracovního místa.
- Během provozu veďte nářadí vždy oběma rukama a zaujměte pevný postoj.
- Pila nesmí být vlhká a nesmí se s ní pracovat ve vlhkém prostředí.
- Před každým použitím zkontrolujte nástroj, kabel a zástrčku. Závady svěřte do opravy jen odborníkovi.

Zastrčte zástrčku do zásuvky, jen když je stroj vypnutý.

- Při pracích, při kterých se vyvíjí prach, noste ochranu dýchacího ústrojí a ochranné brýle, nekuřte, vyhýbejte se otevřenému ohni.

- Při manipulaci s pilovými listy a drsnými materiály noste rukavice.

- Noste ochranné rukavice, abyste při výměně pilového listu zabránili poranění ostrými řeznými hranami pilového listu.

- Noste ochranu sluchu.
- Přede všemi pracemi na nářadí vytáhněte předtím zástrčku ze zásuvky.
- Nenechávejte nastrčené žádné nástrojové klíče.
- Dbejte na všeobecné bezpečnostní pokyny pro zacházení s elektrickým nářadím.

Bezpečnostní pokyny pro laserové zařízení

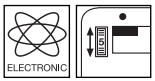
Nedívejte se do laserového paprsku.

- Nezaměřujte laserový paprsek na lidi nebo zvířata.

- Nepoužívejte laserový paprsek na druhy materiálu silně reflektující světlo. Nebezpečí reflektujícím světlem.
- Opravy laserového zařízení svěřte odborníkovi.
- Nezavádějte do laserové optiky (14) žádné tvrdé předměty.
- Čistěte laserovou optiku měkkým suchým štětcem.

7 – Montáž a nastavení

Elektronické řízení počtu zdvihů / předvolba počtu zdvihů



K řezání přizpůsobenému podle daného materiálu je možno stavěcím kolečkem (2) nastavit vhodný počet zdvihů 1–6 (0–3000 min^{-1}) a řídit je spínačem VYP/ZAP (1). Stavěcí kolečko slouží zároveň k plynulému měnění počtu zdvihů během provozu.

Kývání

Nastavitelný kývavý pohyb (P) pilového listu (0 pro tvrdé materiály až do 3 pro měkké materiály) zlepšuje přizpůsobení stroje na příslušný materiál. Zároveň se šetří pilový list, zlepšuje vyhazování třísek a výrazně redukuje tvorba tepla ze tření. Přepnutí kývání je možné, i pokud je přístroj v chodu. Doporučení ohledně nastavení přístroje viz obr. 4.

Vložení pilového listu (Obr. 2)

⚠ POZOR! Před každou výměnou pilového listu vytáhněte zástrčku ze zásuvky!

Kroužek prostředku k upnutí pilového listu (A) otočte ve směru (a) a přidržte. Pilový kotouč vložte do prostředku k upnutí pilového listu až na doraz nebo vyjměte. Pusťte kroužek. Pilový list zasunout až na doraz do upínacích drážek, tak aby byl hřbet správně uložen v drážce vodicího válečku.Kroužek se rychle vrací zpět do polohy (b) a aretuje pilový kotouč.

Paralelní pravítko

Paralelní pravítko, které je součástí dodávky, se provlékne upínacím přípravkem na základové desce a zajistí se dvěma šrouby (obr. 1). Paralelní pravítko umožňuje paralelní řezání podél hrany pravítka.

Odsávání prachu

Sací hadici běžného domácího vysavače připojte na otvor odsávání (7) přímočaré pily, příp. použijte přiložený adaptér (2). Stažená ochrana řezu (6) zlepšuje stupeň účinku odsávání prachu.

Zkosený řez/šikmý řez

Patka pily (10) je z výroby nastavená od středové polohy (O°). K nastavení zkosených a šikmých řezů uvolněte přídržný šroub patky pily pomocí nastavovacího klíče (obr. 3) a patku pily vysuňte dopředu z její aretační polohy. Úhel řezu (8) nastavte ohnutím hrany doprava nebo doleva. Úhly 0°, 15°, 30° a 45° jsou označené; dají se zvolit i mezihodnoty. Přídržný šroub pevně dotáhněte. Při úhlových řezech vyklopte ochranu řezu (6) nahoru až na doraz.

8 – Provoz

Připojit síťovou zástrčku do sítě

- **Zapínání:** Stlačit spínač (1) a přidržet.
- **Vypínání:** Uvolnit spínač (1).
- **ZAP trvalého provozu:** Stlačit spínač (1) a stisknout (3) zajišťovací tlačítko c a zaaretovat.
- **VYP trvalého provozu:** Stlačit spínač (1) – zajišťovací tlačítko vyskočí z aretace – a opět pustit.

9 – Způsob práce

Řezání

Netlačte příliš na řezaný materiál, aby se pilový list příliš nezahříval a neničil. Tenký řezaný materiál položte na další desku, aby se ztlumilo chvění a výsledek řezání byl lepší.

Řezání pod sklonem

Pokud je nutno řezat doprostřed obrobku a není možné vyvrtat otvor. Výkyv nastavit na O, uvolnit základovou desku, posunout zcela dozadu a zajistit. Pilový list nechat při nakloněné poloze stroje a při zapnutém stroji opatrně posouvat na obrobek (obr. 5). Jakmile je obrobek rozříznutý, pokračovat v práci při normální poloze stroje.

Laserové zařízení

Světelný paprsek laserového zařízení usnadňuje provádění přímých řezů

a) podél předem vyznačené čáry řezu na řezaném materiálu

b) určením polohy vyznačeného pevného bodu na řezaném materiálu.

Dosah laserového paprsku je podle okolního světla cca 65 cm.

Laser sa podle potřeby zapíná a vypíná přepínačem ZAP/VYP (14).

10 – Údržba a ochrana životního prostředí

Kryt, větrací otvory a pohyblivé části je třeba pravidelně zbavovat prachu vzniklého při řezání a popřípadě otírat vlhkým hadříkem, přičemž zástrčka musí být odpojena od sítě. Vodicí váleček pilového listu občas lehce namažte olejem.

Dřevný prach odstraňte z laserové optiky jemným štětcem. Nezavádějte do optiky žádné ostré předměty.

⚠ POZOR! Nepoužitelné elektrické a akumulátorové přístoje nepatří do domácího odpadu! Je třeba je shromažďovat odděleně podle směrnice 2012/19 EU pro elektrické a elektronické staré přístroje a odevzdat sekci ekologické a odborné recyklace.

Odevzdávejte prosím nepoužitelné elektrické nářadí v místní sběrně. Obalový materiál shromažďujte odděleně podle druhu a likvidujte podle místních předpisů. Podrobnosti získáte od Vaší místní správy.

11 – Pokyny pro servis

- Uchovávejte stroj, návod k obsluze a případně i příslušenství v originálním balení. Takto budete mít veškeré informace i součásti neustále po ruce.

- Přístroje MeisterCRAFT téměř nevyžadují údržbu, k čištění krytu postačí vlhký hadřík. Elektrické stroje nikdy neponořujte do vody. Další pokyny jsou uvedeny v návodu k obsluze.

- Přístroje MeisterCRAFT podléhají přísné kontrole jakosti. Pokud se by přesto vyskytla porucha funkce, zašlete přístroj na adresu naší servisní služby. Opravu provedeme obratem.

- Stručný popis poruchy zkracuje dobu hledání místa závady i opravy. Během záruční lhůty prosím přiložte k přístroji záruční list a doklad o nákupu.

- Pokud se nejedná o záruční opravu, budeme vám náklady na opravu účtovat.

⚠ DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Po otevření přístroje zaniká nárok na záruku!

⚠ DŮLEŽITÉ! Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o ručení za produkty neručíme za škody vzniklé našimi přístroji, pokud byly způsobeny nesprávnou opravou nebo pokud při výměně některé části nebyly použity naše originální díly popř! námi schválené díly a oprava nebyla provedena firmou Meister Werkzeuge GmbH v zákaznickém servisu nebo autorizovaným odborníkem! Totéž platí i pro použité příslušenství.

- Přístroj bezpečně zabalte nebo použijte originálního obalu, aby se při přepravě nepoškodil.

- I po uplynutí záruční doby jsme vám rádi k dispozici a případné opravy přístrojů MeisterCRAFT provedeme za výhodné ceny.

F Mode d'emploi & consignes de sécurité

Pour éviter tout risque de blessure, lire le mode d'emploi avant chaque mise en service et le remettre à toute personne à qui vous confiez l'appareil. À conserver avec l'appareil.

Sommaire

	Page
1 – Étendue des fournitures	21
2 – Informations techniques	21
3 – Composants	22
4 – Usage conforme aux fins prévues	22
5 – Consignes générales de sécurité	22
6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil	25
7 – Montage et ajustages	27
8 – Fonctionnement	27
9 – Mode de travail	28
10 – Maintenance et protection de l'environnement	28
11 – Conseils de service	29

1 – Étendue des fournitures

- 1 scie sauteuse pendulaire
- 1 butée parallèle
- Adaptateur d'aspirateur
- 1 lame de scie
- 1 clé de réglage
- Mode d'emploi
- Document de garantie

2 – Informations techniques

Caractéristiques techniques

Alimentation	230 V~/50 Hz
Puissance	800 W
Vitesse en marche á vide	n_0 = 3000 min^{-1}
Course	18 mm
Coupe en biais	2 x 0–45°
Câble de alimentation	200 cm

Sous réserve de modifications techniques.

Equipement laser

Classe de laser	2
Longueur d'onde	650 nm
Puissance de sortie	< 1 mW

Émissions sonores/Vibrations

Émissions sonores

L_{PA}: 90 dB(A)
L_{WA}: 101 dB(A)

Erreur d'oscillation:
K_{pA}: 3,0 dB(A)
K_{wA}: 3,0 dB(A)

Vibrations de la main/du bras

a_h: 5,661 m/s^2

a_h: 7,959 m/s^2

Erreur d'oscillation K: 1,5 m/s^2

Information sur les bruits/les vibrations

Valeurs mesurées déterminées selon EN 60745-1, EN 60745-2-11.

La valeur d'émission d'oscillations indiquée a été mesurée d'après un procédé de contrôle normé et peut être utilisée pour la comparaison d'un outil électrique avec un autre.

La valeur d'émission d'oscillations indiquée peut aussi être utilisée pour une première estimation de la nuisance.

⚠ **ATTENTION! La valeur d'émission d'oscillations peut varier de la valeur indiquée pendant l'utilisation de l'outil électrique, selon la façon dont l'outil est utilisé.**

Des mesures de sécurité doivent être prises pour la protection de l'opérateur. L'estimation de la nuisance se fait sous prise en considération des conditions d'utilisation réelles. (Toutes les parts du cycle de service doivent être prises en considération, c'est-à-dire également les temps durant lesquels l'outil est hors service et ceux durant lesquels il était en service mais où le fonctionnement se fait sans charge.)

3 – Composants

1 Interrupteur Marche/Arrêt
2 Présélection de vitesse
3 Bouton de blocage
4 Niveau d'oscillation
5 Câble de jonction
6 Protection de coupe
7 Raccord pour aspiration de poussière/adaptateur d'aspirateur
8 Paramétrage d'angle d'attaque
9 Rouleau de guidage
10 Plaque de base
11 Butée de parallélisme
12 Clé de réglage
13 Objectif laser
14 Interrupteur Marche/Arrêt du laser

4 – Usage conforme aux fins prévues

Cette scie à guichet convient au sciage du bois, de métaux, de la céramique, de planches en matière plastique et en fibres minérales, dans le cadre des puissances de coupe indiquées et avec les accessoires appropriés. Ne pas utiliser la machine, les outils ou les éléments adaptables (respecter les instructions des constructeurs) dans le cadre de fonctions autres que celles pour lesquelles ils ont été conçu. Tout les autres utilisations sont explicitement exclues.

Cet appareil est uniquement destiné à un usage dans le domaine domestique.

5 – Consignes générales de sécurité pour l'utilisation d'outils électriques

⚠ **ATTENTION! Lire toutes les instructions de sécurité et toutes les indications.** Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver les instructions de sécurité et indications pour une utilisation ultérieure.

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils

électriques à accu (sans câble de raccordement).

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances à moins que ces personnes ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient obtenu de sa part des instructions d'utilisation. Nous vous conseillons de surveiller les enfants afin de veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

1 Endroit de travail

a **Maintenez l'endroit de travail propre et bien rangé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

b **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

c **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

2 Sécurité relative au système électrique

a **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne pas modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

b **Eviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.

c **Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

d **Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

e **Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

f **S'il s'avère impossible d'éviter de faire fonctionner un appareil électrique dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisateur d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque de choc électrique.

3 Sécurité des personnes

a **Rester vigilant, surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'on est fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

b **Portez des équipements de protection personnels. Portez toujours des lunettes de protection.** L'utilisation d'équipements de protection tels que masque antipoussière, chaussures anti-dérapantes, casque ou protection acoustique suivant l'endroit de travail, réduit le risque de blessures.

c **Eviter toute mise en service accidentelle. S'assurer que l'outil électroportatif est effectivement éteint avant d'être raccordé à l'alimentation en courant/à l'accu, avant d'être soulevé ou d'être porté.** Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut être source d'accidents.

d **Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

e **Ne pas se surestimer. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.

f **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

g **Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de graisse et d'huile.** Les poignées couvertes de graisse et d'huile sont glissantes et entraînent une perte de contrôle.

h **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifier que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.

4 Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs

a **Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

b **Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

c **Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement de l'appareil par mégarde.

d **Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

e **Prendre soin des outils électroportatifs. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faire réparer ces parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

f **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

g **Utiliser les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5 Service

a **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

b Si la conduite de branchement est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant ou son représentant du service après-vente pour éviter tout danger.

6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

- N'utilisez que des lames de scie bien aiguisées et dans un état impeccable. Changez immédiatement les lames de scie fissurées, voilées ou émoussées.

- Adaptez les outils à insérer, le nombre de courses et l'amplitude du mouvement pendulaire au matériau à scier. Veillez à ce que l'avance soit régulière.

- Ne faites marcher l'appareil qu'avec sa semelle (10) montée. Lors des travaux, la semelle doit toujours appliquer contre la pièce.

- L'appareil doit déjà être en train de marcher lorsque vous l'approchez de la pièce.

- Il est interdit de traiter avec cette machine des matériaux contenant de l'amiante. Si vous devez traiter d'autres matériaux à base de fibres, enfilez un masque de protection et utilisez avec l'aspiration de poussière.

- Si vous utilisez des appareils électriques en plein air, ceux-ci doivent être raccordés au secteur via un disjoncteur différentiel. Le prolongateur et la fiche mâle doivent avoir été homologués pour l'utilisation en plein air.

- Ne tentez pas de freiner la lame de scie en appuyant latéralement dessus.
- Utilisez des dispositifs de serrage pour empêcher la pièce de glisser pendant le sciage.
- Le cordon de l'appareil doit toujours se trouver derrière ce dernier.
- Pendant la marche, guidez toujours l'appareil des deux mains et tenez vous bien en équilibre.
- L'appareil ne doit pas être mouillé et ne doit pas non plus fonctionner dans une ambiance humide.
- Avant chaque utilisation, vérifiez l'appareil, son cordon d'alimentation et sa fiche mâle. Ne confiez la suppression des dégâts qu'à un spécialiste. Ne branchez la fiche mâle dans la prise de courant qu'après avoir vérifié que l'appareil se trouve bien en position éteinte.

- Si vous devez réaliser des travaux générateurs de poussière, portez un masque de protection respiratoire et des lunettes enveloppantes ; interdiction de fumer, évitez de manipuler des flammes nues.

- Portez des gants pour la manipulation des lames de scie et de matériaux rugueux.

- Portez des gants de protection lors du remplacement de la lame de scie pour éviter des blessures provoquées par les arêtes de coupe tranchantes de la lame de scie.

- Portez une protection acoustique.
- Avant d'effectuer tous travaux sur la machine, commencez toujours par débrancher la fiche mâle de la prise de courant.
- Ne laissez jamais de clé à outil emboîtée dans l'outil.
- Tenez compte des consignes générales de sécurité pour l'utilisation d'outils électriques

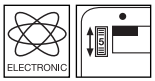
Consignes de sécurité pour le laser Beamer

Ne pas regarder dans le rayon de lumière laser.

- Ne pas diriger pas le rayon de lumière laser vers une personne ou un animal.
- Ne pas utiliser le rayon de lumière laser sur les matériaux à forte réflexion. Danger par lumière réfléchie.
- Faire exécuter les réparations du laser Beamer uniquement par des spécialistes.
- N'introduire aucun objet dur dans l'optique de laser (13).
- Nettoyer l'optique de laser avec un pinceau doux, sec.

7 – Montage et ajustages

Commande électronique de la vitesse/Présélection de la vitesse



Pour scier des matériaux appropriés, il est possible de régler une vitesse adéquate 1–6 (0–3000 min^{-1}) avec la molette de réglage (2) et de commander avec l'interrupteur Marche/Arrêt (1). La molette de réglage sert également à modifier progressivement la vitesse pendant l'utilisation de l'appareil.

Oscillation

Le mouvement oscillatoire réglable (P) de la lame de la scie (0 pour les matières dures, jusqu'à 3 pour les matières souples) améliore l'adaptation de la machine au matériau respectif. Parallèlement, la lame de la scie est ménagée, l'éjection des copeaux est améliorée et la formation de chaleur de frottement est fortement réduite. La commutation de l'oscillation est également possible lorsque la machine est en marche.

Mise en place de la lame de la scie (ill. 2)

⚠ ATTENTION! Avant chaque changement de lame de scie, retirer la fiche de secteur!

Tourner dans la direction (a) et bloquer l'anneau du porte-lame de scie (A). Introduire ou retirer la lame de scie dans le porte-lame de scie jusqu'à la butée. Relâcher l'anneau. Faire glisser la lame de scie dans les rainures jusqu'à la butée de telle sorte que l'arrière se trouve bien dans la rainure du rouleau de guidage. L'anneau fait ressort en arrière dans la position (b) et bloque la lame de scie.

Butée parallèle

La butée parallèle fournie à la livraison est poussée par le support sur le patin réglable et est fixée avec deux vis (ill. 1). La butée parallèle permet d'effectuer des coupes parallèles le long d'un bord de butée.

Aspiration de la poussière

Raccordez le flexible d'aspiration de l'aspirateur domestique sur l'ouverture d'aspiration (7) de la scie à guichet en utilisant au besoin l'adaptateur (2) fourni. La protection contre les coupures (6) abaissée améliore le degré d'efficacité de l'aspiration des poussières.

Coupes en onglet/obliques

Le sabot de la scie (10) est réglé en usine sur la position médiane (O°). Pour le réglage des coupes en onglet/obliques, débloquez la vis de maintien du sabot de la scie avec la clé servant au réglage (Ill.3) et dégagez le sabot de la scie par l'avant de sa position d'encliquetage. Régler l'angle de coupe (8) par pliage à droite ou à gauche. Les angles 0°, 15°, 30° et 45° sont marqués et des valeurs intermédiaires peuvent aussi être choisies. Vissez à fond la vis de maintien. Lors de coupes en angle, relevez la protection contre les coupures (6) jusqu'à la butée.

8 – Fonctionnement

Brancher la fiche secteur sur une prise.

- **Marche:** appuyer sur le commutateur (1) et le maintenir
- **Arrźt:** relâcher le commutateur (1)

- **Service continu MARCHE:** appuyer sur le commutateur (1), actionner le bouton de blocage (2) et le bloquer.

- **Service continu ARRET:** appuyer de nouveau sur le commutateur (1) – le bouton de blocage se débloque – puis le relâcher.

9 – Mode de travail

Sciage

Ne pas exercer de pression excessive sur le matériau à découper, afin d'éviter chauffage et destruction de la lame de scie. Poser les matériaux à découper de faible épaisseur sur une plaque supplémentaire, afin d'amortir les vibrations et d'améliorer le résultat de découpe.

Sciage de pénétration

S'il faut scier à l'intérieur d'une pièce sans pouvoir percer auparavant de trou de pénétration, régler le mouvement pendulaire sur O, desserrer la plaque de base, la pousser complètement en arrière et la bloquer. Machine inclinée et enclenchée, approcher prudemment la lame de scie de la pièce (fig. 5). Dès que la lame a traversé la pièce, poursuivre le travail scie sauteuse en position normale.

Laser Beamer

Le rayon de lumière du laser Beamer facilite l'exécution de coupes en ligne droite

a) le long d'une ligne de l'intersection indiquée sur la pièce à usiner

b) en repérant un point fixe surligné sur la pièce à usiner.

La portée du rayon laser est d'environ 65 cm selon la lumière environnante.

En cas de besoin, le laser Beamer qui est accouplé avec l'interrupteur Marche/Arrêt (14) est mis en marche et arrêté.

10 – Maintenance et protection de l'environnement

Oter régulièrement la sciure se déposant sur le boitier les ouvertures d'aération et les pièces mobiles; si nécessaire, débrancher la fiche secteur et essuyer à l'aide d'un chiffon humide. De temps à autre, légèrement huiler le rouleau de guidage prévu pour la lame de scie.

Avec un fin pinceau, retirer la poussière de bois de l'optique de laser. N'introduire aucun objet pointu dans l'optique.

⚠ ATTENTION! Les appareils et accumulateurs inutilisables ne doivent pas se retrouver dans des déchets domestiques! Ils doivent être rassemblés séparément conformément à la directive 2012/19 UE concernant les vieux appareils électroniques et doivent être réutilisés selon les règles de l'art dans l'intérêt de l'environnement.

Veuillez acheminer les appareils électriques inutilisables à une déchetterie locale. Collecter les matériaux d'emballage triés selon leur nature et les éliminer conformément aux dispositions locales en vigueur. Renseignez-vous auprès de votre administration municipale pour plus de détails.

11 – Conseils de service

- Conservez la machine, la mode d'emploi et les accessoires éventuels dans l'emballage original. Ainsi, vous aurez toutes les pièces et toutes les informations constamment à portée de main.

- Les appareils MeisterCRAFT ne nécessitent pratiquement aucune maintenance; un chiffon humide suffit pour le nettoyage des boîtiers. Ne jamais plonger dans l'eau les appareils électriques. Se reporter aux instructions de service pour de plus amples détails.

- Les appareils MeisterCRAFT sont soumis à des contrôles qualité sévères. Cependant, dans le cas où une anomalie de production se produirait, renvoyer l'appareil à notre service après-vente.

- Une brève description de la panne peut faciliter la recherche de son origine et réduit le délai de réparation. Pendant la validité de la garantie, conservez ensemble le certificat de garantie et le bon de caisse.

- Dans le cas où il ne s'agit pas d'une réparation sous garantie, les travaux de réparation effectués par nos soins vous seront facturés.

⚠ IMPORTANT! L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie.

⚠ IMPORTANT: Nous attirons expressément l'attention sur le fait que nous n'avons pas, suivant la loi allemande sur la responsabilité du producteur pour vice de la marchandise, à nous porter responsable des dommages provoqués par nos appareils si ces dommages ont été occasionnés par une réparation incorrecte ou si, lors d'un changement de pièce, des pièces d'origine ou des pièces autorisées par nous n'ont pas été utilisées et que la réparation n'a pas été effectuée par Meister Werkzeuge GmbH le service après-vente ou un spécialiste agréé! Il en va de même pour les pièces d'accessoires utilisées.

- Afin d'éviter un endommagement de l'appareil pendant son transport, l'acheteur est prié d'effectuer son envoi dans un emballage adapté ou dans l'emballage d'origine.

- Après expiration de la garantie, toutes les réparations d'appareils MeisterCRAFT seront assurées par notre service aprés-vente aux prix intéressants.

GB

Operating instructions & safety hints

WARNING! To reduce the risk of injury, please read the operating instructions through carefully before using the device, and then store with the machine! When passing the device on to another user, these operating instructions must also be included!

Contents

	Page
1 – Scope of delivery	30
2 – Technical information	30
3 – Components	31
4 – Correct use	31
5 – General safety instructions	31
6 – Safety instructions relating specifically to the equipment	34
7 – Installation and setting	35
8 – Operation	36
9 – Mode of operation	36
10 – Maintenance and environmental protection	36
11 – Service instructions	37

1 – Scope of delivery

- 1 scroll jigsaw
- 1 parallel stopper
- Vacuum adapter
- 1 saw blade
- 1 adjustment wrench
- Operating instructions
- Guarantee certificate

2 – Technical information

Technical data

Power supply	230 V~/50 Hz
Power input	800 W
Stroke rate (no-load)	n_0 = 3000 min^{-1}
Length of stroke	18 mm
Diagonal cuts	2 x 0–45°
Cable	200 cm

Technical changes reserved.

Laser unit

Laser class	2
Wave length	650 nm
Output power	< 1 mW

Noise emission/vibration

Noise emission

L_{PA}: 90 dB(A)
L_{WA}: 101 dB(A)

Measuring inaccuracy:
K_{pA}: 3,0 dB(A)
K_{wA}: 3,0 dB(A)

Hand/arm vibrations

a_h: 5,661 m/s^2

a_h: 7,959 m/s^2

Measuring inaccuracy K: 1,5 m/s^2

Noise/vibration information

Measured values determined in accordance with EN 60745-1, EN 60745-2-11.

The specified vibration emission value was measured in accordance with a standardised test procedure and can be used in order to compare one electrical tool with another.

The specified vibration emission value can also be used for preliminary evaluation of the disturbance.

⚠ **CAUTION! The vibration emission value may fluctuate from the specified value during use of the electrical tool. These fluctuations will depend on the way in which the tool is used.**

Safety measures must be taken in order to protect the operator. As a result, the evaluation of the disturbance must be made whilst taking account of the actual conditions of use. (All parts of the operating cycle must be taken into account for this purpose. This also includes times in which the tool is switched off and times in which it is switched on, but is running without load.)

3 – Components

1 On/Off switch
2 Stroke rate pre-selection
3 Locking button
4 Pendulum
5 Connection cable
6 Cut protection element
7 Connection for the dust extraction/ vacuum adapter
8 Cutting angle setting
9 Guide roll
10 Saw shoe
11 Parallel stopper
12 Adjustment wrench
13 Laser optic
14 On/Off switch for laser

4 – Correct use

Subject to the specified cutting rates and when appropriate accessories are used (Heed manufacturer's data), this jigsaw is suitable for sawing wood, metal, ceramics and panels of plastic or mineral fibre. All other applications are expressly ruled out.

The machine is intended only for use in the household.

5 – General safety instructions for handling power tools

⚠ **WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

This unit may not be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, with a lack of experience and without the appropriate knowledge, unless they are supervised by someone who is

responsible for their safety or have been instructed by such a person with regard to how the unit is to be operated. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

1 Work area

a **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.

b **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 Electrical Safety

a **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f **If it is not possible to avoid using the electrical tool in a damp environment, use a residual current circuit-breaker.** The use of a residual current circuit-breaker reduces the risk of an electrical shock.

3 Personal safety

a **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust masks, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A

wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

h **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

4 Power tool use and care

a **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5 Service

a **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b To avoid hazards, damaged power leads must be replaced by the manufacturer or his customer service representative.

6 – Safety instructions relating specifically to the equipment

- Use only sharp, undamaged saw blades. Torn, bent or blunt blades should be replaced immediately.
- Match the tool insert, stroke rate and pendulum action to the material in question. Pay attention to an even feed.
- The unit may only be operated with the footplate mounted. When working, the footplate should always rest against the work piece.
- Always start the unit before introducing it to the work piece.
- Do not process materials that contain asbestos. When processing other materials that contain fibres, use a face mask and dust extraction unit.
- If the device is to be used outside, it must be connected via a residual current circuit-breaker. Extension cords and plugs must be certified for outdoor use.
- Do not attempt to stop the saw blade by applying pressure to the sides.
- Secure the work piece to prevent it from slipping by using tensioning mechanisms.
- Make sure that cables always lead away from the work place.
- During operation, always guide the device with both hands and ensure that you are standing firmly.
- The device should never be allowed to get wet and should not be operated in a damp environment.
- Prior to each use, check the device, the cable and the plug. Any damages should only be repaired by a specialist. Only plug the device into the socket when the machine is switched off.

- When carrying out work in which dust is generated, wear a face mask and safety goggles - do not smoke and avoid naked flames.

- When handling saw blades and rough materials, wear gloves.

- When changing a saw blade, wear protective gloves to prevent injuries caused by the sharp cutting edges of the blade.

- Wear ear-protectors.

- Wear safety goggles.
- Before carrying out any work on the machine, pull the plug out of the socket.
- Do not leave keys in the machine.
- Observe the general safety notes for handling electrical tools.

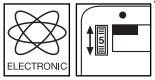
Safety notes for the laser projector.

Do not look at the laser beam.

- Never point the laser beam towards people or animals.
- Never use the laser beam on very reflective materials. There is a risk posed by the reflected light.
- Have repairs to the laser projector carried out by specialists only.
- Do not introduce hard objects into the laser optic (13).
- Clean the laser optic with a soft, dry brush.

7 – Installation and setting

Electronic stroke rate control/stroke rate pre-selection function



To saw according to the material type, use the adjustment wheel (2) to set a suitable stroke rate 1–6 (0–3000 min^{-1}) and control using the On/Off switch (1). The adjustment wheel also serves to implement stepless adjustments of the stroke rate during operation.

Pendulum

The adjustable pendulum movement (P) of the saw blade (0 for hard materials, up to 3 for soft materials) improves the adjustment of the machine to the material being processed. And at the same time, it reduces wear on the saw blade, improves the rejection of shavings and considerably reduces the formation of heat caused by friction.The activation of the pendulum function may also be carried out when the machine is already running. Recommendations regarding the machine settings can be found on Figure 4.

Inserting the saw blade (Figure 2)

CAUTION! Disconnect the power before each change of saw blade!

Turn and hold the ring of the saw blade holder (A) in the (a) direction. Insert a saw blade into the holder as far as it will go, or remove an existing one. Release the ring. Slot the saw blade into the groove and push it in as far as it will go, ensuring that the spine fits well into the groove of the guide roll. The ring returns to position (b) and locks the saw blade in place.

Parallel stopper

The supplied parallel stopper is pushed through the accommodation point on the saw shoe and fixed using two screws (Figure 1). The parallel stopper enables parallel cuts along a stopper edge.

Dust removal

The extraction hose of the household vacuum should be fitted to the extraction opening (7) on the jigsaw or to the supplied adapter (2). The drawn down cutting protection element (6) will improve the efficiency of the dust removal process.

Mitre/bevelled cuts

The saw shoe (10) is set to the middle position (O°) when the machine leaves the factory. To set it for mitre or bevelled

cuts, loosen the holding screw of the shoe with the adjustment wrench (Figure 3) and push the shoe forwards from the rest position. Set the cutting angle (8) by turning the to the right or left. The angles 0°, 15°, 30° and 45° are marked but intermediate values may also be selected. Tighten the holding screw up again. When carrying out cuts at an angle, push the cutting protection element (6) up as far as it will go.

8 – Operation

Insert mains plug into an outlet

- **ON:** Press switch (1) and hold.
- **OFF:** Release switch (1).
- **Continuous operation ON:** Press switch (1), actuate lock knob (2) and lock in place.
- **Continuous operation OFF:** Press switch (1) again - lock knob jumps out of locking device and release.

9 – Mode of operation

Sawing

Do not force the saw; this causes the saw blade to overheat and bend and/or break. If material to be cut is thin, place it on an additional board/plate to dampen vibrations and improve cutting.

Drop sawing

If the workpiece is to be sawn in the middle and holes cannot be bored in it, set the oscillation to 0, loosen the footplate, push it back and lock it. Hold the machine at an angle and carefully allow the blade to slide on to the workpiece (Fig. 5). As soon as the workpiece is sawn through, continue working with the machine in the normal position.

Laser projector

The beam from the laser projector makes it easier to carry out straight cuts

a) along a pre-drawn cutting line on the work piece

b) or by pointing it at a marked fixed point on the work piece.

The range of the beam is approximately 65 cm, depending on the ambient lighting.

The laser projector is switched on/off as required using the On/Off switch (14).

10 – Maintenance and environmental protection

Regularly dust sawdust off housings, ventilation openings and movable parts. Where applicable, wipe off with a damp cloth. Do not drop electrical machines in water. Apply a light coat off oil to saw blade guide roller from time to time.

Use a fine brush to remove sawdust from the laser optic. Do not introduce pointed objects into the optic.

⚠ CAUTION! Electrical and battery operated units that no longer work should not be disposed of in the household waste! They are to be collected separately, in accordance with the 2012/19 EU directive for the disposal of electrical and electronic

waste, and sent for proper and environmentally-friendly recycling.

Please discard power tools no longer usable at a local collection point. Collection and disposal of packaging materials separately by types complying with local rules and regulations. For details, please contact your municipal authority concerned.

11 – Service instructions

- Store the machine, operating instructions and where necessary the accessories in the original packaging. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.

- MeisterCRAFT devices are to a large extent maintenancefree, a damp cloth being sufficient to clean the casing. Do not drop electrical machines in water. Please note additional hints given in the operating instructions.

- MeisterCRAFT devices are subject to stringent quality control. If however a functional fault shoult occur, send the device to our servicing address. The repairs will be carried out in a short time.

- A brief description of the defect speeds up the faulttracing and repair time. If within the guarantee period, please enclose the guarantee document and the proof of purchase.

- In so far as a repair under guarantee is not concerned, we will charge the repair costs to your account.

⚠ **PLEASE NOTE! Opening of the device invalidates the guarantee claim.**

⚠ **IMPORTANT! We point out expressly that in accordance with the Product Liability Act we do not take responsibility for any damage caused by our appliances, in so much that said damage is caused by improper repair, or original parts or parts released by us not being used when parts are changed, or repairs not being conducted by Meister Werkzeuge GmbH Customer Service or an authorised specialist! The same applies analogously to the accessories used.**

- Pack the device well or use the original packaging in order to avoid transit damage.

- Even after the expiry of the guarantee period, we would like to help you and carry out any repairs at a favourable price.

NL Gebruiksaanwijzing & veiligheidstips

Lees ter voorkoming van het risico van verwondingen de gebruiksaanwijzing vóór het in gebruik nemen door en geef deze mee als u de machine aan iemand anders geeft. Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van de machine.

Inhoud

	Pagina
1 – Omvang van de levering	**38**
2 – Technische informatie	**38**
3 – Onderdelen	**39**
4 – Bedoeld gebruik	**39**
5 – Algemene veiligheidstips	**39**
6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat	**42**
7 – Montage en instelwerkzaamheden	**43**
8 – Gebruik	**44**
9 – Werkwijze	**44**
10 – Onderhoud en milieubescherming	**45**
11 – Servicetips	**45**

1 – Omvang van de levering

- 1 pendeldecoupeerzaag
- 1 parallelle aanslag
- Stofzuigeradapter
- 1 zaagblad
- 1 instelsleutel
- Gebruiksaanwijzing
- Garantieoorkonde

2 – Technische informatie

Technische gegevens

Spanning	230 V~/50 Hz
Opnamevermogen	800 W
Aantal toeren (vrijloop)	n_0 = 3000 min^{-1}
Slag	18 mm
Verstekzagen	2 x 0–45°
Kabel	200 cm

Technische wijzigingen voorbehouden.

Laserinrichting

Laserklasse	2
Golflengte	650 nm
Uitgangsvermogen	< 1 mW

Geluidsemissie/trilling

Geluidsemissie

L_{PA}: 90 dB(A)
L_{WA}: 101 dB(A)

Meetonzekerheid:
K_{pA}: 3,0 dB(A)
K_{wA}: 3,0 dB(A)

Hand-/armtrillingen

a_h: 5,661 m/s^2

a_h: 7,959 m/s^2

Meetonzekerheid K: 1,5 m/s^2

Lawaai-/trillingsinformatie

Meetwaardes bepaald overeenkomstig EN 60745-1, EN 60745-2-11.

De opgegeven trilemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testprocédé gemeten en kan als vergelijking van een elektrisch werktuig met een ander gebruikt worden.

De opgegeven trilemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de schade gebruikt worden.

⚠ **LET OP! De trilemissiewaarde kan tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap van de opgegeven waarde verschillen, in functie van de manier waarop het gereedschap gebruikt wordt.**

Er moeten veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker vastgelegd worden. Hierbij gebeurt de inschatting van de schade rekening houdend met de werkelijke gebruiksomstandigheden. (Daarbij moet rekening gehouden worden met alle onderdelen van de bedrijfscyclus, d.w.z. ook periodes waarin het gereedschap uitgeschakeld is en periodes waarin het wel ingeschakeld is, maar zonder belasting loopt.)

3 – Onderdelen

1 In-/uitschakelaar
2 Toerentalselectie
3 Vastzetknop
4 Pendeling
5 Aansluitkabel
6 Zaagbescherming
7 Aansluiting voor stofafzuiging/ stofzuigeradapter
8 Zaaghoekinstelling
9 Geleiderol
10 Voetplaat
11 Parallelgeleider
12 Instelsleutel
13 Laseroptiek
14 Laser-aan-/uitschakelaar

4 – Bedoeld gebruik

Rekening houdend met het opgegeven zaagvermogen en voorzien van de passende toebehoren (neem de informatie van de fabrikant in acht!), is deze zaag geschikt om er hout, metaal, keramiek, kunststof- en mineraalvezelplaten mee te zagen. Alle andere toepassingen zijn uitdrukkelijk uitgesloten.

Dit apparaat is alleen voor gebruik in huishoudelijke toepassingen bestemd.

5 – Algemene veiligheidstips voor de omgang met elektrisch gereedschap

⚠ **LET OP! Lees alle veiligheids-voorschriften en aanwijzingen.**
Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar deze veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed voor later gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereed-schappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

Dit apparaat is niet geschikt om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, motorische of mentale vaardigheden of met een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijk persoon of tenzij ze instructies kregen over hoe het apparaat gebruikt moet worden. Kinderen mogen in geen geval met het apparaat spelen.

1 Werkomgeving

a **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

b **Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2 Elektrische veiligheid

a **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

b **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

d **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

e **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

f **Als het gebruik van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdbaar is, gebruikt u een aardlekschakelaar.** Dit beperkt het risico van een elektrische schok.

3 Veiligheid van personen

a **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het

gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het gebruik van beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, slipvaste schoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de werkomgeving, vermindert het verwondingsgevaar.

c **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening of de accu aansluit en voordat u het oppakt of draagt.** Als u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of als u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

e **Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

g **Houd handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Vettige grepen met olie zijn glad en leiden tot het verlies van de controle.

h **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.

4 Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

a **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.

d **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

e **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van**

het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

g **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereed-schappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5 Service

a **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

b Als het aansluitsnoer wordt beschadigd, moet het door de fabrikant of zijn klantenservicevertegenwoordiger worden vervangen, om gevaren te voorkomen.

6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat

- Gebruik scherpe en intacte zaagbladen. Gescheurde, verbogen of botte zaagbladen onmiddellijk vervangen.
- Applicatiegereedschap, aantal slagen en slingering aan het materiaal aanpassen. Op een gelijkmatige voeding letten.
- Het apparaat alleen met een gemonteerde voetplaat (10) gebruiken. Tijdens het werken moet de voetplaat altijd op het werkstuk liggen.
- Het apparaat altijd ingeschakeld op het werkstuk zetten.
- Asbesthoudend materiaal mag niet bewerkt worden. Gebruik bij andere vezelhoudende materialen een gelaatsscherm en stofafzuiging.
- Als apparaten buiten gebruikt worden, moeten ze via een aardlekschakelaar aangesloten worden. Verlengsnoer en stekker moeten voor het gebruik buiten goedgekeurd zijn.
- Zaagblad niet door er van de zijkant tegenaan te drukken afremmen.
- Zet het werkstuk tegen verschuiven met behulp van spaninrichtingen vast.
- Snoer altijd naar achteren van de werkplek wegvoeren.
- Tijdens het gebruik het apparaat altijd met beide handen geleiden en stevig gaan staan.
- Het apparaat mag niet vochtig zijn en ook niet in een vochtige omgeving gebruikt worden.

- Vóór elk gebruik apparaat, snoer en stekker controleren. Laat schaden alleen door een vakman repareren. Stekker alleen met een uitgeschakelde machine in het stopcontact steken.

- Draag bij werkzaamheden waarbij stof ontstaat, een adembescherming en veiligheidsbril, rook niet en vermijd open vuur.

- Draag handschoenen tijdens het werken met zaagbladen en ruwe materialen.

- Draag veiligheidshandschoenen bij het wisselen van het zaagblad ter voorkoming van letsel door de scherpe snijkanten van het zaagblad.

- Draag een gehoorbescherming.
- Trek vóór alle werkzaamheden aan de machine altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
- Geen gereedschapsleutel erin laten steken.
- Algemene veiligheidswenken voor de omgang met elektrisch gereedschap.

Veiligheidsvoorschriften voor de laserbeamer

Niet in de laserlichtstraal kijken.

- De laserlichtstraal niet op mensen of dieren richten.
- De laserlichtstraal niet op sterk reflecterende materialen gebruiken. Gevaar door reflecterend licht.
- Reparaties aan de laserbeamer uitsluitend door een vakman laten uitvoeren.
- Geen harde voorwerpen in de laseroptiek (13) brengen.
- De laseroptiek met een zacht, droog penseel reinigen.

7 – Montage en instelwerkzaamheden

Elektronische toerentalregeling/ toerentalselectie

Om het zagen aan te passen aan het soort materiaal kan met het stelwiel (2) een geschikt toerental 1–6 (0–3000 min^{-1}) ingesteld en met de in-/ uitschakelaar (1) aangestuurd worden. Het stelwiel dient tegelijk voor het traploos aanpassen van het toerental tijdens de werking.

Slingering

De instelbare slingerbeweging (P) van het zaagblad (0 voor harde materialen tot 3 voor zachte materialen) verbetert de afstemming van de machine op het gegeven materiaal. Gelijktijdig wordt het zaagblad gespaard, de spaanuitwerping verbeterd en de vorming van wrijvingswarmte aanzienlijk gereduceerd. De omschakeling van de slingering is ook bij een functionerende machine mogelijk. Aanbevelingen voor de instelling van het apparaat: zie afb. 4.

Aanbrengen van het zaagblad (afb. 2)

⚠ OPGELET! Voor elke vervanging van het zaagblad de stekker uittrekken!

. Ring van de zaagbladopname (A) in richting (a) draaien en houden. Zaagblad in de zaagbladopname tot aan de aanslag insteken of wegnemen. Ring loslaten. Zaagblad in de opnamegleuven tot de aanslag schuiven, zodat de rug goed in de gleuf van de geleiderol ligt. De ring springt in positie (b) terug en vergrendelt het zaagblad.

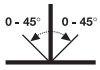
Parallelle aanslag

De meegeleverde parallelle aanslag wordt door de opname aan de zaagschoen geschoven en met twee schroeven vastgezet (afb. 1). De parallelle aanslag maakt parallelle zaagsneden langs een aanslagkant mogelijk.

Stofafzuiging

Zuigslang van de huishoud-stofzuiger op de afzuigopening (7) van de decoupeerzaag aansluiten, eventueel de bijgevoegde adapter (2) gebruiken. De omlaag getrokken snijdbescherming (6) verbetert het rendement van de stofafzuiging.

Verstek-/schuine sneden



De zaagschoen (10) werd in de fabriek in de middelste stand (O°) ingesteld. Voor de instelling van verstek- en schuine sneden de borgschroef van de zaagschoen met de instelsleutel losdraaien (afbeelding 3) en de zaagschoen lang voren uit zijn vergrendelstand schuiven. Snijdhoek (8) door afschuining naar rechts of links instellen. De hoeken 0°, 15°, 30° en 45° zijn gemarkeerd, ook tussenwaarden kunnen gekozen worden. Borgschroef vast aandraaien. Bij hoeksneden de snijdbescherming (6) tot aan de aanslag omhoog klappen.

8 – Gebruik

Steek de stekker in een stopcontact

- **AAN:** Druk op de schakelaar (1) en houd deze vast.
- **UIT:** Laat de schakelaar (1) los.
- **Continu gebruik AAN:** Druk op de schakelaar (1), druk op de vastzetknop (2) en fixeer deze.
- **Continu gebruik UIT:** Druk opnieuw op de schakelaar (1) – de vastzetknop springt uit de fixering – en laat de knop weer los.

9 – Werkwijze

Zagen

Oefen geen overmatige druk op het werkstuk uit. Zo voorkomt u dat het zaagblad te heet wordt en kapot gaat. Leg dun materiaal op een extra plaat om trillingen te dempen en betere zaagresultaten te krijgen.

Insteekzagen

Als in het midden van het werkstuk gezaagd moet worden en het boren van een gat niet mogelijk is. Het pendelen op 0 zetten, voetplaat losmaken, helemaal naar achteren schuiven en vastzetten. Zaagblad met gekantelde machine en met ingeschakelde machine

voorzichtig op het werkstuk laten zakken (afb. 5). Zodra het werkstuk is doorgezaagd, in normale stand van de machine verder zagen.

Laserbeamer

De lichtstraal van de laserbeamer vergemakkelijkt het maken van rechte zaagsneden

a) langs een voorgetekende zaaglijn op het werkstuk;

b) door te peilen naar een aangeduid vast punt op het werkstuk.

De reikwijdte van de laserstraal bedraagt in functie van het omgevingslicht ca. 65 cm.

De laserbeamer wordt met de in-/uitschakelaar (14) indien nodig in- en uitgeschakeld.

10 – Onderhoud en milieubescherming

Verwijder regelmatig het zaagstof van het huis, de ventilatie-openingen en de draaiende delen of reinig deze - bij uitgetrokken stekker - eventueel met een vochtige doek. Doe regelmatig een beetje olie op de geleidingsrol voor het zaagblad.

Houtstof met een fijn penseel van de laseroptiek verwijderen. Geen scherpe voorwerpen in de optiek brengen.

⚠ OPGELET! Niet meer bruikbare elektro- en accuapparaten horen niet thuis bij het huishoudelijk afval! Ze moeten overeenkomstig richtlijn 2012/19 EU voor afgedankte elektro- en elektronische apparatuur afzonderlijk verzameld en naar een milieuvriendelijk en vakkundig recyclingcentrum gebracht worden.

Breng niet meer bruikbare elektrische apparatuur naar een plaatselijk inzamelpunt. Verpakkingsmaterialen naar soort gescheiden inzamelen en conform de plaatselijke bepalingen afvoeren. Vraag voor details bij uw gemeente na.

11 – Servicetips

- Bewaar de machine, de handleiding en eventuele hulpstukken in de originele verpakking. Op die manier heeft u zowel alle informatie als alle onderdelen steeds bij de hand.

- MeisterCRAFT-gereedschappen behoeven nauwelijks enig onderhoud. Voor het schoonmaken van het machinehuis is een vochtige doek voldoende. Elektromachines nooit in het water houden. Verdere aanwijzingen treft u in de handleiding aan.

- MeisterCRAFT-artikelen worden aan strenge kwaliteitscontroles onderworpen. Mocht er desondanks toch nog een defect m.b.t. het functioneren optreden, dan verzoeken wij u de machine aan ons serviceadres toe te zenden. De reparatietijd zal maximaal ca. 2 weken duren.

- Een korte beschrijving van het defect verkort zowel de tijd die nodig is om de fout op te sporen, als de reparatietijd zelf. Zolang de garantie geldig is, gelieve u de te repareren machine met het garantie-certificaat en de kassabon op te sturen.

- Als de reparatie niet (meer) onder de garantie valt, dan zullen wij de reparatiekosten helaas in rekening moeten brengen.

⚠ ATTENTIE! indien het apparaat door u wordt opengemaakt, dan vervallen al uw aanspraken op garantie.

⚠ BELANGRIJK! Wij wijzen er uitdrukkelijk op, dat wij volgens de wet op de productaansprakelijkheid niet voor door onze apparaten veroorzaakte schade op hoeven te komen, voor zover deze door ondeskundige reparatie veroorzaakt of bij een vervangen van onderdelen niet onze originele onderdelen of door ons goedgekeurde onderdelen gebruikt werden en de reparatie niet door de klantenservice van Meister Werkzeuge GmbH of een geautoriseerde vakman uitgevoerd werd! Dit geldt ook voor de gebruikte accessoires.

- Ter voorkoming van transportschade verzoeken wij u de machine deugdelijk te verpakken, respectievelijk de originele verpakking te gebruiken.

- Ook na het verstrijken van de garantietermijn kunt u op ons blijven rekenen, omdat eventuele reparaties aan MeisterCRAFT-artikelen dan tegen lage kosten door ons worden uitgevoerd.

TR Kullanım talimatı ve güvenlik uyarıları

UYARI! Yaralanma riskinin azaltılması bakımından, ilk kullanımdan önce lütfen dikkatle okuyun ve makineyle birlikte muhafaza edin! Bu makineyi diğer bir kullanıcıya vermeniz durumunda, bu kullanma talimatlarını da yanında teslim ediniz.

İçindekiler

	sayfa
1 – Teslimat kapsamı	**47**
2 – Teknik bilgiler	**47**
3 – Yapı parçaları	**48**
4 – Öngörülen amacına uygun kullanım biçimi	**48**
5 – Genel güvenlik uyarıları	**48**
6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları	**51**
7 – Montaj ve ayar işlemleri	**52**
8 – İşletim	**53**
9 – Çalışma tarzı	**53**
10 – Bakım ve çevrenin korunması	**53**
11 – Servis açıklamaları	**54**

1 – Teslimat kapsamı

- 1 Pandül stroklu oyma testeresi
- 1 Paralel durdurma düzeneği
- Elektrik süpürgesi adaptörü
- 1 Testere ağzı
- 1 Ayar anahtarı
- Kullanma talimatı
- Garanti belgesi

2 – Teknik bilgiler

Teknik veriler

Akım beslemesi	230 V~/50 Hz
Nominal sarfiyat	800 W
Rölantide strok sayısı	n_0 = 3000 min^{-1}
Strok	18 mm
Eğik kesimler	2 x 0–45°
Bağlantı kablosu	200 cm

Teknik değişiklikler yapılması durumu saklı tutulmaktadır.

Lazer tertibatı

Lazer sınıfı	2
Dalga boyu	650 nm
Çıkış gücü	< 1 mW

Gürültü emisyonu/Titreşim

Gürültü emisyonu

L_{PA}: 90 dB(A)
L_{WA}: 101 dB(A)

Ölçüm belirsizliği:
K_{pA}: 3,0 dB(A)
K_{wA}: 3,0 dB(A)

El/kol titreşimleri

a_h: 5,661 m/s²

a_h: 7,959 m/s²

Ölçüm belirsizliği K: 1,5 m/s²

Ses/Titreşim bilgisi

Ölçüm değerleri EN 60745-1,
EN 60745-2-11 uyarınca tespit edilmiştir.

Belirtilen salınım emisyon değeri normlandırılmış bir test yöntemine göre ölçülmüş olup, elektrikli bir aletin bir başka aletle kıyaslanmasında kullanılabilir.

Belirtilen salınım emisyon değeri, muhtemel bir olumsuz etki için ilk tahmin olarak da kullanılabilir.

⚠ DİKKAT! Salınım emisyon değeri, elektrikli aletin kullanılması sırasında, aletin ne tür kullanıldığına bağlı olarak belirtilen değerden farklılık gösterebilir.

Kullanıcının korunması açısından güvenlik önlemleri belirlenmesi zorunludur. Burada, muhtemel olumsuz etki hakkında reel uygulama koşulları gözönüne alınarak tahmin yapılır. (Bunda işletim döngüsünün payı da, yani aletin kapalı olduğu süreler ve de aletin gerçi açık olduğu ama herhangi bir zorlanma olmadan çalıştığı süreler de dikkate alınmalıdır.)

3 – Yapı parçaları

1 Açma/Kapama şalteri
2 Strok sayısı ön seçimi
3 Sabitleme düğmesi
4 Salınım şalteri
5 Bağlantı kablosu
6 Kesim koruma tertibatı
7 Toz emme tertibatı bağlantısı / Elektrik süpürgesi adaptörü
8 Kesim açısı ayar tertibatı
9 Kılavuz makara
10 Testere ayağı
11 Paralel durdurma düzeneği
12 Ayar anahtarı
13 Lazer optik
14 Lazer açma/kapama şalteri

4 – Öngörülen amaçlara uygun kullanım

İşbu oyma testeresi, belirtilen kesim gücünde ve uygun aksesuarla (üretici bilgilerine dikkat ediniz!) tahta, metal, seramik, plastik ve mineral elyaflı levha kesimine uygundur. Amacı dışında tüm kullanımlar yasaktır.

Bu cihaz sadece evde kullanım için belirlenmiştir.

5 – Elektrikli aletlerin kullanımına ilişkin genel güvenlik uyarıları

⚠ Dikkat! Bütün güvenlik talimatları ve hükümleri okunmalıdır. Aşağıdaki talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanma tehlikeleri meydana gelebilmektedir.

Bir sonraki kullanım için bu güvenlik talimatlarını ve hükümlerini güvenli bir yerde saklayınız.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi olmaksızın ya da bu kişi tarafından cihazın nasıl kullanılacağı tarif edilmeden sınırlı fiziki, duyusal veya

zihinsel yetilere sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından ya da tecrübesizce ve/veya bilgisizce kullanılamaz. Çocukların cihazla oynamamalarının sağlanması açısından kontrol altında tutulması gerekmektedir.

1 Çalışma yeri

a **Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutunuz.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar meydana gelebilmektedir.

b **Yakınında yanıcı sıvılar, gazlar veya tozlar bulunan patlama tehlikesi olan yerlerde aletinizle çalışmayınız.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkartmaktadırlar.

c **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutunuz.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

2 Elektrik emniyeti

a **Aletin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyiniz. Koruyucu donanımı bulunan topraklanmış aletlerle birlikte adaptör fişi kullanmayınız.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

b **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçınınız.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.

c **Aleti yağmur altında veya nemli yerlerde bırakmayınız.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

d **Aleti kablosundan tutarak taşımayınız, kabloyu kullanarak asmayınız veya kablodan çekerek fişi çıkartmayınız. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Hasarlı veya dolanmış kablo elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

e **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya onaylı olan bir uzatma kablosu kullanınız.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

f **Elektrikli aletin nemli ortamda kullanılmasının mutlaka gerekli olması halinde, kaçak akımdan koruma tertibatlı şalter kullanınız.** Kaçak akımdan koruma tertibatlı şalter kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.

3 Kişilerin Güvenliği

a **Dikkatli olunuz, ne yaptığınıza dikkat ediniz, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütünüz. Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz aletinizi kullanmayınız.** Aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.

b **Daima kişisel koruyucu donanım ve koruyucu gözlük kullanınız.** Yaptığınız işe göre kullanacağınızı toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, kask ve kulaklık yaralanma tehlikesini azaltır.

c **Aletin kontrol dışı çalışmaması için gerekli önlemleri alınız. Aleti akım şebekesine veya aküye bağlamadan önce, kaldırmadan veya taşımaya başlamadan önce kapalı olduğundan**

emin olunuz. Aleti taşırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya aleti açık durumda akım şebekesine bağlarsanız kazalara neden olabilirsiniz.

d **Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkartınız.** Aletin dönen parçalarının içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.

e **Kendinize çok fazla güvenmeyiniz. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman sağlayınız.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

f **Uygun iş elbiseleri giyiniz. Geniş giysiler giymeyiniz ve takı takmayınız. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar, aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

g **Tutamakları kuru, temiz ve yağsız tutunuz.** Yağlı tutamaklar kayabilir ve aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

h **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olunuz.** Bu donanımların kullanılması tozdan kaynaklanacak tehlikeleri azaltır.

4 Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

a **Aleti aşrı ölçüde zorlamayınız. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanınız.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.

b **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayınız.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.

c **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekiniz.** Bu önlem, aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.

d **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmalarına izin vermeyiniz.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında, elektrikli el aletleri tehlikelidir.

e **Aletinizin bakımını özenle yapınız. Aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadıklarını kontrol ediniz. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartınız.** Birçok iş kazası aletin kötü bakımından kaynaklanmaktadır.

f **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutunuz.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.

g **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanınız. Bu sıralamada olmak üzere, çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alınız.** Elektrikli el aletlerinin kullanımları için öngörülen alanın dışında kullanılmaları tehlikeli durumlara neden olabilir.

5 Servis

a **Aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartınız.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

b Bağlantı kablosu bir hasara uğradığı zaman, oluşabilecek tehlikeleri önlemek için, üretici veya müşteri hizmetleri servisi tarafından değiştirilmesi gerekir.

6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları

- Sadece keskin, kusursuz işler vaziyette olan testere ağızları kullanınız. Çatlak, bükük veya keskinliğini kaybetmiş testere ağızlarını hemen değiştiriniz.
- Kullanılan diğer aletleri, strok sayısını ve salınımı malzemeye ayarlayınız. Eşit biçimde hareket ettirmeye dikkat ediniz.
- Aleti sadece ayak plakası (10) monteliyken çalıştırınız. Çalışırken ayak plakası daima malzemeye oturmalıdır.
- Alet malzemeye değdirilmeden önce daima açık olmalıdır.
- Asbest içeren malzemeler işlenemez. Diğer elyaflı malzemelerde koruyucu maske ve emme tertibatı kullanınız.
- Aletin dış mekanlarda kullanılacak olması halinde, kaçak akımdan koruma tertibatlı şalter üzerinden bağlanması gerekir. Uzatma kablosunun ve fişin dış mekanlarda kullanım için ruhsatlı olması gereklidir.
- Testere ağzı yandan karşı basınç yaparak durdurulmamalıdır.
- Malzemeyi kaymaya karşı kıstırma düzenekleri ile sağlamlaştırınız.
- Kabloyu daima çalışılan yerden arkaya doğru alınız.
- Makineyi çalışırken daima her iki elinizle birden sıkıca tutunuz ve sağlam pozisyon alınız.
- Alet nemli olmamalıdır ve nemli mekanlarda çalıştırılmamalıdır.
- Her kullanımdan önce aleti, kablosunu ve fişini kontrol ediniz. Herhangi bir hasar varsa, teknisyen tarafından giderilmesini sağlayınız. Fişi sadece makine kapalıyken prize takınız.

- Toz çıkaran işlerde nefes maskesi ve koruyucu gözlük takınız – sigara içmeyiniz, ateşten kaçınınız.

- Testere ağzı ve sert maddelerle çalışırken eldiven takınız.

- Testere ağzını değiştirirken bunun keskin kenarlarından yaralanmamak için koruyucu eldiven takınız.

- Kulaklık takınız.
- Makinede herhangi bir işlem yapmadan önce fişi prizden çekiniz.
- Alet anahtarlarını takılı bırakmayınız.

- Elektrikli aletlerle çalışmaya yönelik genel emniyet uyarılarını dikkate alınız.

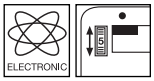
Lazer projektör için emniyet uyarıları

Lazer ışığına bakmayınız.

- Lazer ışığını insanların ya da hayvanların üzerine tutmayınız.
- Lazer ışığını aşırı yansıtıcı malzemelerde kullanmayınız. Yansıyan ışık tehlike yaratır.
- Lazer projektördeki tamirleri sadece teknisyenlere yaptırınız.
- Lazer optiğine (13) sert cisimler sokmayınız.
- Lazer optiği yumuşak, kuru bir fırçayla temizleyiniz.

7 – Montaj ve ayar işlemleri

Elektronik strok sayısı ayarı / Strok sayısı ön seçimi



Malzemeye uygun kesim için ayar düğmesi (2) ile 1–6 arasında uygun bir strok sayısı (0–3000 dak^{-1}) ayarlanabilmekte ve açma/kapama şalteriyle (1) kumanda edilebilmektedir. Ayar düğmesi aynı zamanda alet çalışırken kademesiz olarak strok sayısını değiştirmekte de kullanılmaktadır.

Salınım şalteri

Testere ağzının ayarlanabilen salınım hareketi (P) (sert malzemeler için 0'dan yumuşak malzemeler için 3'e kadar) makinenin işlenecek malzemeye daha iyi ayarlanmasını sağlamaktadır. Aynı zamanda testere ağzı korunmakta, daha iyi bir yonga çıkışı sağlanmakta ve sürtünmeden doğan ısı, önemli oranda azaltılmaktadır. Salınım hareketinin değiştirilmesi, makine çalışırken de mümkün olmaktadır. Cihaz ayarına ilişkin tavsiyeler için bkz. Şekil 4.

Testere ağzının takılması (Şekil 1)

DİKKAT! Her testere ağzı değiştirmeden önce fişi çekiniz!

Testere ağzı yuvası halkasını (A) (a) yönünde çevirip tutunuz. Testere ağzını testere ağzı yuvasına sonuna kadar sokunuz veya çıkarınız. Halkayı bırakınız. Testere ağzını sırtı kılavuz makaranın yuvasına tam oturacak şekilde sonuna kadar itiniz. Halka (b) pozisyonuna geri döner ve testere ağzını sabitler.

Paralel durdurma düzeneği

Alet beraberinde verilen paralel durdurma düzeneği, testere ayağı deliğinden geçirilir ve 2 vidayla sabitlenir (Şekil 1). Paralel durdurma düzeneği kenar boyunca paralel kesim yapmaya imkan sağlar.

Toz emme

Evde kullanılan elektrik süpürgesinin vakum hortumunu oyma testerenin vakum deliğine (7) takınız, gerekirse cihaz beraberinde verilen adaptörü (2) kullanınız. Aşağı kayık kesim koruma tertibatı (6) toz emme işleminin etkisini arttırır.

Gönye/Eğik kesim

Testere ayağı (10) fabrikada orta pozisyona (O°) ayarlanmıştır. Gönye ve eğik kesimlerin ayarlanmasında testere

ayağının vidasını ayar anahtarıyla açınız (Şekil 3) ve testere ayağını bulunduğu yerden öne doğru itiniz. Kesim açısını (8) sağa veya sola kenar düzleme/bükme ile ayarlayınız. 0°, 15°, 30° ve 45° açıları işaretlenmiş durumdadır, ara değerler de ayarlanabilir. Vidayı sıkıştırınız. Açılı kesimlerde kesim koruma tertibatını (6) tam yukarı kaldırınız.

8 – Çalıştırma işlemi

Fişi prize takınız.

- **Açma:** Şaltere (1) basınız ve basılı tutunuz.
- **Kapama:** Şalteri (1) bırakınız.
- **Sürekli işletime alma:** Şaltere (1) basınız ve sabitleme düğmesine (3) basarak sabitleyiniz.
- **Sürekli işletimi kapama:** Şaltere (1) basınız - Sabitleme düğmesi sabitlemeden atar, tekrar bırakınız.

9 – Çalışma tarzı

Kesme

Testere ağzının aşırı ısınmasını ve hasar görmesini önlemek için kesilecek malzemeye aşırı basınç uygulamayınız. Sallantıyı azaltmak ve daha iyi bir kesim neticesi elde etmek için, ince malzemeleri ilave bir levhanın üzerine koyunuz.

İçine kesim

Malzemenin ortasından içine kesim yapmak gerektiğinde ve delik açılmasının mümkün olmaması halinde. Salınım şalterini 0'a getiriniz, testere ayağını açarak en geriye itiniz ve orada sabitleyiniz. Makineyi açık vaziyette eğik tutarak testere ağzını işlenecek malzeme üzerinde dikkatlice kaydırınız (Şekil 5). Malzeme kesilir kesilmez makineyi normal pozisyonuna getirerek çalışmaya devam ediniz.

Lazer projektör

Lazer projektörün ışığı düz kesimleri kolaylaştırır

a) Malzemede önceden çizilmiş kesim çizgisi boyunca

b) Malzemede sabit nokta işaretlemek suretiyle.

Lazer ışığının menzili ortam ışığına da bağlı olarak yakl. 65 cm'dir.

Lazer projektör, açma/kapama şalteri (14) ile açılıp kapatılır.

10 – Bakım ve çevrenin korunması

Alet kasasını, hava deliklerini ve hareketli parçaları düzenli olarak testere tozundan arındırınız, gerekirse fişi çekili durumda iken nemli bir bezle temizleyiniz. Elektrikli makineleri asla suya daldırmayınız. Daha ayrıntılı bilgi için lütfen kullanma kılavuzuna bakınız. Testere ağzı kılavuz makarasını ara sıra biraz yağlayınız.

Lazer merceğinden tahta tozunu yumuşak bir fırçayla temizleyiniz. Merceğe sivri cisimler sokmayınız.

⚠ DİKKAT! Kullanılamayacak duruma gelen elektrikli ve akülü aletler ev çöpüne atılamazlar!
Bunların elektrikli ve eski elektrikli aletlere ilişkin 2012/19 AB yönetmeliği uyarınca ayrı bir yerde toplanmaları, çevreye zarar

vermeyecek ve usulüne uygun şekilde yeniden değerlendirme yerine verilmeleri gerekmektedir.

Lütfen artık kullanılamayan durumda olan elektrikli cihazlarınızı yerel toplama noktalarına intikal ettiriniz. Ambalaj malzemelerini türlerine göre ayrı olarak toplayınız ve yerel yönetmelik hükümleri doğrultusunda atık giderme işlemine tabi tutunuz. Lütfen ayrıntılı bilgiler için yerel yönetim makamlarınıza müracaat ediniz.

11 – Servis açıklamaları

- Kullanım kılavuzu, bulunması halinde aksesuar parçaları ve makineyi orijinal ambalajında saklayın. Böylece tüm bilgi ve parçalar daima elinizin altında olur.

- MeisterCRAFT aletleri büyük çaplı bakım gerektirmez, gövdenin temizlenmesi için nemli bir bez yeterlidir. Elektrikli aletleri kesinlikle suyun içine sokmayın. Daha geniş bilgiler kullanım kılavuzundan alınabilir.

- MeisterCRAFT aletleri sıkı kalite kontrolünden geçirilir. Buna rağmen fonksiyon arızası meydana geldiğinde aleti servis adresimize postalayın. Aletiniz kısa süre içinde tamir edilecektir.

- Arıza hakkında yapılacak kısa açıklama arıza arama ve tamir süresini azaltacaktır. Arızanın garanti süresi içinde meydana gelmesi halinde aletin içine garanti sertifikası ve kasa fişini de koyun.

- Arızanın garanti süresinin dışında meydana gelmesi halinde firmamız tamir ücretini sizden talep edecektir.

⚠ **ÖNEMLİ! Aletin açılması halinde garanti hakkınız kaybolur.**

⚠ **DİKKAT! Ürün Sorumluluk Yasasına göre, uygunsuz yapılan tamiratlarda veya orjinal olmayan ya da tarafımızca onaylanmayan parçaların deiştirilmesi nedeniyle ve tamiratın makinelerimizin yol açacaı hasarlar için sorumluluk almadıımızı ehemmiyle belirtiriz! Aynı şey kullanılan aksesuvarlar için de - geçerlidir.**

- Transport hasarlarını önlemek için aleti güvenli bir şekilde paketleyin veya orijinal ambalajını kullanın.

- Garanti süresinin dolmasından sonrada sizlere hizmet veririz ve muhtemelen MeisterCRAFT aletlerinde meydana gelecek arızaları uygun fiyatlarla tamir ederiz.

Service

Meister Werkzeuge GmbH
Kundenservice

Oberkamper Str. 39 · Warenannahme Tor 1
D-42349 Wuppertal

Tel.: +49 (0)1805 / 99 21 21
(14 Cent/min aus dem deutschen Festnetz. Mobilfunk max. 42 Cent/min)

Fax: +49 (0)202 / 6 98 05 88

E-Mail: meister-service@meister-werkzeuge.de

Meister Werkzeuge GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal

EG-Konformitätserklärung
Prohlášení o konformitě s ES
Déclaration de conformité CE

EC-Declaration of Conformity
EG-Verklaring van overeenstemming
AB Uygunluk Açıklaması

Für das nachstehende Erzeugnis …	**Pendelhub-Stichsäge**
Potvrzujeme tímto, že níže uvedený výrobek …	**Přímočará pila s výkyvem**
Nous déclarons que le produit d signé ci-après …	**Scie sauteuse pendulaire**
The following product …	**Orbital Jigsaw**
Voor het hieronder vermelde produkt …	**Pendel decoupeerzaag**
Aşağida belirtilen ürünün …	**Pandül stroklu oyma testeresi**

MPS 800 EL	**Nr. 5453380**	**Bj. 2014 · SN05001**

… wird die Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien erklärt:	
… je v souladu s tûmito smûrnicemi:	
… est conforme aux directives suivantes:	
… is herewith declared to conform with the following guidelines:	
… wordt verklaard dat het in overeenstemming is met de volgende richtlijnen:	**2006/42 EC**
… alttaki yönetmeliğe uygun olduğu açıklamır:	**2004/108 EC**

Angewandte harmonisierte Normen:	**EN 60745-1:2009+A11**
Aplikované súvisiace normy:	**EN 60745-2-11:2010**
Normes harmonisées utilisées:	**EN 60825-1:2007**
Applied, harmonized standarts:	**EN 55014-1:2006+A1**
Toegepaste, geharmoniseerde normen:	**EN 55014-2:1997+A1+A2**
Uygulanan normlar:	**EN 61000-3-2:2006+A1+A2**
	EN 61000-3-3:2008

D - Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

CZ - Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických přístrojích.

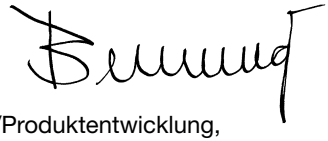
F - L'objet de la déclaration décrit ci-dessus remplit les prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 relatives à la restriction d'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

GB - The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

NL - Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en van de Raad d.d. 8 juni 2011 ter beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

TR - Beyanın yukarıda tanımlanan konusu, Avrupa Parlamentosu'nun ve Konsey'in elektrikli ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımının sınırlanmasına yönelik 8 Haziran 2011 tarihli 2011/65/EU nolu yönetmeliğinin hükümlerini yerine getirmektedir.

Wuppertal, ... **29.01.2014** . . . .



Manfred Benning
Dipl.-Ing.
Technische Leitung/Produktentwicklung,
Meister Werkzeuge GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal

D - Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Dokumente
CZ - Uschování technické dokumentace
F - Conservation de la documentation technique
GB - Storage of the technical documentation
NL - Bewaring van de technische documenten
TR - Teknik evrakların muhafazası

© Copyright

Nachdruck oder Vervielfältigung – auch auszugsweise – nur mit Genehmigung der

Meister Werkzeuge GmbH

Oberkamper Str. 37 – 39
D-42349 Wuppertal
Germany

2014/2015

Diese Druckschrift einschließlich aller ihrer Teile ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung der Meister Werkzeuge GmbH unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.